



Distr.: General  
1 December 2020  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف  
في اتفاق باريس  
الدورة الثالثة  
غلاسكو، 1-12 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

## التقرير السنوي للجنة المعنية بالتنفيذ والامتثال في إطار اتفاق باريس المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

موجز

يغطي التقرير السنوي الأول للجنة المعنية بالتنفيذ والامتثال في إطار اتفاق باريس (لجنة التنفيذ والامتثال) الأنشطة المضطلع بها في الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 29 تشرين الأول/أكتوبر 2020. ويقدم التقرير موجزاً لأنشطة اللجنة وأدائها خلال الفترة المشمولة بالتقرير والتقدم المحرز في وضع مشروع نظامها الداخلي لكي ينظر فيه ويعتمده مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس في دورته الثالثة. ويعرض المرفق الأول التشكيل الحالي للجنة. ويتضمن المرفق الثاني عناصر يمكن إدراجها في مشروع النظام الداخلي.



## أولاً - مقدمة

### ألف - الولاية

- 1- أنشئت آلية بموجب الفقرة 1 من المادة 15 من اتفاق باريس من أجل تيسير تنفيذ أحكام الاتفاق وتعزيز الامتثال لها، وتتألف هذه الآلية من لجنة، وفقاً للفقرة 2 من المادة 15.
- 2- وعملاً بالفقرة 3 من المادة 15 من اتفاق باريس، والطرائق والإجراءات<sup>(1)</sup>، تقدم اللجنة تقريراً سنوياً إلى مؤتمر الأطراف.

### باء - نطاق التقرير

- 3- يغطي التقرير السنوي الأول للجنة التنفيذ والامتثال الأنشطة المضطلع بها في الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 29 تشرين الأول/أكتوبر 2020. ويتضمن معلومات عن نتائج الاجتماعين الأول والثاني للجنة (انظر الفصل الثاني أدناه)، ومعلومات عن الاتصالات والتوعية (انظر الفصل الثالث أدناه)، ومعلومات عن الميزانية (انظر الفصل الرابع أدناه)، وتوصيات لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف (انظر الفصل الخامس أدناه). ويعرض المرفق الأول التشكيل الحالي للجنة. ومن أجل اطلاع مؤتمر الأطراف على التقدم المحرز، يتضمن المرفق الثاني عناصر يمكن إدراجها في مشروع النظام الداخلي للجنة، التي درسها الأعضاء والأعضاء المناوبون للجنة في اجتماعها الثاني<sup>(2)</sup>.

## ثانياً - العمل المضطلع به خلال الفترة المشمولة بالتقرير

### ألف - المسائل التنظيمية

- 4- عقدت اللجنة اجتماعين رسميين افتراضيين خلال الفترة المشمولة بالتقرير: عُقد الاجتماع الأول في الفترة من 2 إلى 5 حزيران/يونيه 2020 والثاني في الفترة من 26 إلى 29 تشرين الأول/أكتوبر 2020. وعقدت كذلك اجتماعات غير رسمية (افتراضية) يومي 7 و 8 أيلول/سبتمبر 2020.
- 5- وفي الاجتماع الأول، انتخبت اللجنة، بتوافق الآراء، حسيب جوهر وكريستينا فويغت، كأول رئيسين مشاركين للجنة، وسيعملان حتى نهاية فترة ولايتهما.
- 6- وترد في المرفق الأول قائمة أسماء الأعضاء والأعضاء المناوبين للجنة الذين انتخبهم مؤتمر الأطراف<sup>(3)</sup>.
- 7- وترد في تقارير الاجتماعات ذات الصلة معلومات مفصلة عن الأعضاء والأعضاء المناوبين الذين شاركوا في الاجتماع الأول والثاني للجنة، وهي متاحة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية.

(1) المقرر م/20 أ ت-1، المرفق، الفقرة 36.

(2) المقرر م/20 أ ت-1، المرفق، الفقرة 17.

(3) هناك قائمة تبين مدة عضوية كل منهم متاحة على صفحات الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية <https://unfccc.int/process-and-meetings/bodies/constituted-bodies/committee-to-facilitate-implementation-and-promote-compliance-referred-to-in-article-15-paragraph-2>.

## باء- الاجتماعات

## 1- الاجتماعات الافتراضية

8- نظراً للظروف المتعلقة بجائحة "كوفيد-19"، لم تتمكن اللجنة بعد من عقد اجتماعات حضورية، وكان عليها تنظيم اجتماعات افتراضية. واعتُبرت القرارات المتخذة في الاجتماعات الافتراضية بمثابة قرارات صادرة عن مقر الأمانة في بون.

9- وترى اللجنة أنها قد بذلت قصارى جهدها للتغلب على التحديات المتعلقة بعقد الاجتماعات افتراضياً فقط، غير أن عملها يمكن أن يُنجز بصورة أكثر فعالية عن طريق عقد اجتماعات حضورية، بما في ذلك ضرورة إحراز تقدم في وضع مشروع نظامها الداخلي وفقاً للطرائق والإجراءات المعهودة من أجل التوصية بالنظر فيه واعتماده في الاجتماع الثالث للأطراف. ولاحظت اللجنة، على وجه الخصوص، التحديات المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات والمناطق الزمنية عند عقد اجتماعات افتراضية. وبالتالي، تأمل اللجنة حقاً في أن تتمكن من عقد اجتماعات حضورية خلال عام 2021 وبصورة منتظمة بعد ذلك، وأن تجتمع أكثر من مرتين، إن أمكن، في عام 2021، رهناً بتوافر التمويل الكافي.

## 2- الاجتماع الأول

10- في الاجتماع الأول للجنة، عرض الرئيس المشارك المعلومات الأساسية المتعلقة بإنشاء اللجنة ومضمون الطرائق والإجراءات، ولا سيما الفرع الثاني بشأن الترتيبات المؤسسية.

11- وقدم الأعضاء والأعضاء المناوبون للجنة أنفسهم ومجالات خبراتهم قبل الدخول في مداوالات بناءة بشأن الجوانب القانونية والإجرائية للجنة من أجل التوصل إلى فهم مشترك لولايتها، فضلاً عن الأحكام المتعلقة بطرائقها وإجراءاتها.

12- وشملت المناقشات مختلف الجوانب المتعلقة بالفقرتين 17 و 18 من مرفق المقرر 20/م أ ت-1.

13- وناقشت اللجنة أيضاً العمل اللازم لوضع مشروع النظام الداخلي للنظر فيه واعتماده في مؤتمر الأطراف الثالث، والترتيبات الموضوعية الأخرى. كما ناقشت العمل المطلوب على الأمدين القصير والطويل من أجل تيسير تنفيذ اتفاق باريس وتعزيز الامتثال له.

14- وعكفت اللجنة على إعداد مشروع ترتيبات تنظيمية مؤقتة لتوجيه عملها قبل وضع مشروع نظامها الداخلي، ووافقت على مواصلة العمل على مشروع الترتيبات هذه، في فترة ما بين الاجتماعات، بهدف اعتمادها في بداية الاجتماع الثاني.

15- وفي نهاية الاجتماع، اعتمدت اللجنة التقرير المتعلق بالاجتماع، عبر وسائل افتراضية مع التحقق من الشفافية والانفتاح خلال العملية<sup>(4)</sup>.

16- ومن أجل إحراز تقدم في العمل المتعلق بمشروع نظامها الداخلي والترتيبات الموضوعية الأخرى، وافقت اللجنة على أن تجتمع بصورة غير رسمية (افتراضياً) بين الاجتماعين الأول والثاني لمناقشة العناصر الموضوعية التي ينبغي العمل عليها.

### 3- الاجتماع غير الرسمي الأول

- 17- مثلما لوحظ في الفقرة 14 أعلاه، وافقت اللجنة على عقد اجتماعات غير رسمية من أجل إحراز تقدم في المناقشات بشأن العناصر الموضوعية لمشروع نظامها الداخلي.
- 18- وناقشت اللجنة ثلاثة من الجوانب المتعلقة بالطرائق والإجراءات عن طريق تقديم عرض استهلاكي، وأعقب ذلك إجراء مناقشة تناولت كل واحد من الجوانب تبادل فيها الأعضاء فهمهم لدور اللجنة وما ينبغي أن تضعه في الاعتبار عند النظر في القضايا.
- 19- وناقشت اللجنة أيضاً سيناريوهين قد تواجه فيهما الأطراف تحديات في مجالي التنفيذ أو الامتثال، وتبادلت الآراء بشأن كيفية عمل آلية التنفيذ والامتثال بموجب اتفاق باريس في الممارسة العملية. وقد وجهت عملية دراسة هذين السيناريوهين تفكير اللجنة فيما يتعلق بالعناصر الموضوعية لمشروع النظام الداخلي.
- 20- وكانت نتائج المناقشات التي جرت أثناء الاجتماع غير الرسمي الأول للجنة بمثابة مدخلات غير رسمية لاجتماعها الثاني.

### 4- الاجتماع الثاني

- 21- اعتمدت اللجنة في اجتماعها الثاني ترتيباتها التنظيمية المؤقتة<sup>(5)</sup> من أجل توجيه عملها قبل إعداد مشروع النظام الداخلي، وذلك دون المساس بنتائج مناقشاتها وبالأعمال الأخرى المتعلقة بوضع مشروع النظام الداخلي.
- 22- واعتمدت اللجنة أيضاً خطة عملها لعامي 2020 و2021<sup>(6)</sup>، التي يمكن تنقيحها خلال عام 2021، حسب الاقتضاء.
- 23- وعملت اللجنة على وضع مشروع نظامها الداخلي؛ وترد وثيقة العمل في المرفق الثاني (كما ترد في المرفق 3 من التقرير اللجنة عن دورتها الثانية)<sup>(7)</sup>. ووافقت اللجنة على مواصلة العمل على وضع مشروع نظامها الداخلي بغية التوصية بالنظر فيه واعتماده في المؤتمر الثالث لمؤتمر الأطراف. ولا تمثل وثيقة العمل هذه صيغة متفق عليها أو تفترض أي نتائج محددة. والقائمة الواردة في وثيقة العمل هذه لا تمنع إدراج أو استبعاد أي عناصر بعينها أو إصدار حكم مسبق بشأنها.
- 24- وخلال الاجتماع، اعتمدت اللجنة تقريرها السنوي الأول إلى مؤتمر الأطراف.
- 25- وفي نهاية الاجتماع، اعتمدت اللجنة، بوسائل افتراضية، التقرير الصادر عن اجتماعها الثاني.
- 26- ومن أجل المضي قدماً في العمل المتعلق بمشروع نظامها الداخلي بغية التوصية بالنظر فيه واعتماده في مؤتمر الأطراف الثالث، وافقت اللجنة على الاجتماع بصورة غير رسمية (افتراضياً) بين اجتماعيها الثاني والثالث لزيادة توضيح العناصر التي ستدرج في مشروع النظام الداخلي.

(5) كما ورد في وثيقة اللجنة PAICC/2020/M2/7، المرفق 2.

(6) كما ورد في وثيقة اللجنة PAICC/2020/M2/7، المرفق 4.

(7) وثيقة اللجنة PAICC/M2/7.

## جيم - مقدمة عن الجوانب الجنسانية في إطار الاتفاقية

- 27- هنالك 9 سيدات بين الأعضاء والأعضاء المناوبين للجنة البالغ عددهم 21 عضواً، تشغل إحداهن منصب الرئيس المشارك. ولاحظت اللجنة أهمية التوازن الجنساني في تشكيلها، مع الاعتراف بأن من حق المجموعات والمؤسسات الإقليمية أن ترشح أعضاء وأعضاء مناوبين في اللجنة لانتخابهم من قبل مؤتمر الأطراف.
- 28- تلقت اللجنة، قبل اجتماعها الأول، مجموعة معلومات بشأن المسائل الجنسانية وتغير المناخ للهيئات المنشأة.
- 29- ووفقاً لبرنامج عمل ليما المعزز بشأن المسائل الجنسانية وخطة عمله الجنسانية<sup>(8)</sup>، اشتمل الاجتماع الثاني للجنة على جلسة تمهيدية بشأن نوع الجنس في إطار الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ.

## دال - دورة إلكترونية عن آلية تيسير التنفيذ والامتثال في إطار اتفاق باريس

- 30- نظمت الأمانة دورة دراسية اختيارية على الإنترنت للأعضاء والأعضاء المناوبين للجنة قبل الاجتماع الأول. وقد صُممت الدورة، التي استعرضها ممثل للأمانة أمام اللجنة في اجتماعها الثاني، من أجل تقديم لمحة عامة عن العمل المحتمل للجنة، بهدف إتاحتها للجمهور بمجرد تلقي تعليقات من اللجنة.

## ثالثاً - الاتصالات والإعلام

- 31- نُشرت مقالتان في غرفة الأخبار التابعة للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ خلال الفترة المشمولة بالتقرير لإطلاع الجمهور على التقدم الذي تحرزه اللجنة<sup>(9)</sup>.
- 32- وأُنشئت صفحات على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ لفائدة اللجنة واحتُفظ بها خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وهي تحتوي على معلومات أساسية عن اللجنة وتكوينها، وآخر الأخبار ومحاضر الجلسات.

## رابعاً - الميزانية

- 33- بالنسبة لفترة السنتين 2020-2021، تلاحظ اللجنة أنه، كجزء من الميزانية العامة لشعبة الشؤون القانونية، لم تُخصص اعتمادات من الميزانية الأساسية إلا لاجتماع واحد (حضور) للجنة في السنة.
- 34- ونظراً إلى الشكل الافتراضي لاجتماعات اللجنة في عام 2020 بسبب جائحة "كوفيد-19"، فقد تحققت بعض الوفورات في التكاليف. غير أنه لا يزال من الضروري توفير تمويل تكميلي إضافي (240 64 دولاراً) لدعم الاجتماعات المتبقية التي صدر بها تكليف للجنة في فترة السنتين.
- 35- وأعربت اللجنة عن تقديرها للأمانة لما قدمته من دعم ممتاز قبل الاجتماعين الأول والثاني وخلالهما، لا سيما بالنظر إلى القيود التي تواجهها الأمانة من حيث الميزانية والموظفين فيما يتعلق بعملها لهذه اللجنة.

(8) المقرر 3/م أ-25، المرفق.

(9) <https://unfccc.int/news>.

## خامساً- توصيات لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

36- توصي اللجنة بأن يحيط مؤتمر الأطراف علماً بما يلي:

- (أ) أنشطة اللجنة حتى الآن، بما في ذلك مشروع نظامها الداخلي الوارد في المرفق الثاني؛
- (ب) الترشيحات الثلاثة المعلقة لشغل مقاعد في اللجنة؛
- (ج) شواغل اللجنة بشأن نقص التمويل للاجتماعات الحضورية التي صدر بها تكليف، وكذلك تقدير تكاليف الأنشطة والدعم المقدم من الأمانة إلى اللجنة لكل سنة خلال فترة السنتين 2020-2021<sup>(10)</sup>، وطلبها من مؤتمر الأطراف في هذا السياق بأن يدعو الأطراف إلى تقديم مساهمات إلى الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية؛
- (د) ضرورة تخصيص موارد كافية في الميزانية الأساسية لفترة السنتين 2022-2023 من أجل تمكين اللجنة من إنجاز العمل الذي كلفت به.

(10) FCCC/SBI/2019/4، المرفق الخامس.

## المرفق الأول

الأعضاء والأعضاء المناوبون للجنة المعنية بالتنفيذ والامتثال في إطار اتفاق باريس  
في 29 تشرين الأول/أكتوبر 2020

المجموعة الإقليمية/المؤسسة	العضو	العضو المناوب
الدول الأفريقية	سلام كيداني - أبيبي (إثيوبيا)	موميناتا كامباوري (بوركينافاسو)
دول آسيا والمحيط الهادئ	كورنيليوس شولتز (جنوب أفريقيا)	شكري المرقاني (تونس)
	شانغ باوشي (الصين)	تومونوبو ساتو (اليابان)
دول أوروبا الشرقية	حسيب جوهر (باكستان)	سيونغ جيوك يو (جمهورية كوريا)
	يانا سوبوتوفا (سلوفاكيا)	غرزيغورز غروبيكي (بولندا)
دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي	إيرينا ستافشوك (أوكرانيا)	إيفان ناركيفيتش (بيلاروس)
	الترشيحات قيد النظر	ميشاي روبرتسون (أنغيغوا وبرودا)
	الترشيحات قيد النظر	الترشيحات قيد النظر
دول أوروبا الغربية ودول أخرى	جاكوب ويركسمان (المملكة المتحدة)	يوهان لوندبرغ (السويد)
	لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)	
	كريستينا فويت (النرويج)	جوليا غارديتر (أستراليا)
أقل البلدان نمواً	ضياء الحق (بنغلاديش)	إيديث كاساجا (أوغندا)
الدول الجزرية الصغيرة النامية	رويانا هاينز (ترينيداد وتوباغو)	دانيال ييو (سنغافورة)

ملاحظة: ترد قائمة تشمل أسماء الأعضاء والأعضاء المناوبين للجنة ومدة ولاية كل منهم على الرابط  
<https://unfccc.int/process-and-meetings/bodies/constituted-bodies/committee-to-facilitate-implementation-and-promote-compliance-referred-to-in-article-15-paragraph-2>

## Annex II

### List of possible elements to be included in the draft rules of procedure of the Paris Agreement Implementation and Compliance Committee<sup>1</sup>

[English only]

1. This is a working document and does not represent agreed language or assume any specific outcomes. This list does not preclude or prejudge the inclusion or exclusion of any particular elements.

- **Section I: institutional arrangements**
  - Scope
  - Definitions
  - Members and alternate members
    - Service of term of members and alternate members
    - Role of alternate members
    - Capacity, oath and abiding by policies (including the code of ethical conduct)
    - Conflict of interest
    - Vacancies and replacement procedures
  - Election, roles and function of Committee Co-Chairs
  - Dates, notice and location of meetings (including the possibility of meeting virtually)
  - Development, transmission and adoption of the agenda (including the possibility of members and alternate members proposing agenda items)
  - Documentation
  - Quorum
  - Process for decision-making and voting (including by electronic means)
  - Expert advice and information, per paragraph 35 of the annex to decision 20/CMA.1
  - Organization of work of the committee (e.g. working groups and task forces)
  - Language
  - Observers and webcasting
  - Secretariat
  - Relationship with the CMA
- **Section II: general provisions to guide the Committee in its work**
  - Procedural aspects, stages and timelines related to the Committee's work, including
    - Engagement and consultation with the Party concerned, per paragraph 19, of the annex to decision 20/CMA.1
    - Paying particular attention to respective national capabilities and circumstances and per paragraph 19, of the annex to decision 20/CMA.1
    - Modalities for taking into account the work by other constituted bodies, and arrangements and forums serving or established under the Paris Agreement with a view to avoiding duplication of work, per paragraph 19 of the annex to decision 20/CMA.1
    - Flexibilities with regard to timelines, per paragraph 26 of the annex to decision 20/CMA.1
  - Additional timelines per paragraph 18 of the annex to decision 20/CMA.1
- **Section III: initiation and process for consideration of issues**
  - Initiation of consideration of issues by the Committee on the basis of a written submission from a Party with respect to its own implementation of and/or compliance with any provision of the Paris Agreement per paragraph 20 of the annex to decision 20/CMA.1, including
    - Requirements for written submission by a Party
    - Preliminary examination, per paragraph 21 of the annex to decision 20/CMA.1
  - Initiation of consideration of issues by the Committee per paragraph 22(a) of the annex to decision 20/CMA.1 (noting also paragraph 23 of the annex to decision 20/CMA.1)

<sup>1</sup> Reproduced as found in annex 3 to the report on the 2<sup>nd</sup> meeting of the Committee.

- Initiation of consideration of issues per paragraph 22(b) of the annex to decision 20/CMA.1
  - Notifying the Party concerned of initiation of consideration of issues per paragraph 24 of the annex to decision 20/CMA.1
  - Procedural aspects of consideration by the Committee, per paragraph 25 of the annex to decision 20/CMA.1, including (modalities and timelines for, inter alia.)
    - Participation of and consultation with the Party concerned, per paragraph 25 (a) and (b) of the annex to decision 20/CMA.1
    - Obtaining additional information and invitation of representatives of relevant bodies and arrangements, per paragraph 25(c) of the annex to decision 20/CMA.1
  - Enabling participation of Parties concerned, per paragraph 27 of the annex to decision 20/CMA.1
  - **Section IV: findings, measures and outputs**
    - Identifying appropriate measures, findings and recommendations per paragraphs 28 to 31 of the annex to decision 20/CMA.1
    - Engagement with the Party concerned with respect to draft findings, measures and recommendations, per paragraph 25 (d) of the annex to decision 20/CMA.1
    - Decisions of the Committee (including reasoning per paragraph 18)
  - **Section V: systemic issues** per paragraphs 32 to 34 of the annex to decision 20/CMA.1
    - Procedures for identifying issues of a systemic nature faced by a number of Parties
    - Measures and outputs by which the Committee would address systemic issues
-